Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A śpiewacy: Heman, Asaf i Etan dali się słyszeć przy wtórze miedzianych cymbałów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A śpiewacy: Heman, Asaf i Etan wznieśli śpiew przy wtórze brązowych cymbałów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A śpiewacy Heman, Asaf i Etan grali głośno na cymbałach z brązu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A śpiewacy Heman, Asaf, i Etan na cymbałach miedzianych głośno grali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gracze: Heman, Asaf i Etam na cymbalech miedzianych brząkający; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Śpiewacy: Heman, Asaf i Etan [grali] donośnie na cymbałach z brązu; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Śpiewacy: Heman, Asaf i Etan mieli spiżowe cymbały i grali głośno. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A jako śpiewaków: Hemana, Asafa i Etana, którzy grali donośnie na cymbałach z brązu; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Śpiewacy: Heman, Asaf i Etan grali głośno na cymbałach z brązu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Śpiewacy: Heman, Asaf i Etan mieli grać na spiżowych cymbałach; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І співці: Еман, Асаф і Етан з мідяними цимбалами, щоб чинити (музику) щоб чути. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A śpiewacy: Heman, Asaf i Ethan, głośno grali na miedzianych cymbałach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | oraz śpiewaków: Hemana, Asafa i Etana z miedzianymi czynelami, by głośno grali; |